

交換留学プログラム申請書類

APPLICATION DOCUMENTS REQUIRED FOR EXCHANGE STUDENT STATUS

東京経済大学へ交換留学生として申請する学生は、在籍大学を通し、下記の書類を東京経済大学国際交流課まで送付してください。
申請は学生が留学を希望する時期から遅くとも5ヶ月前までに行ってください。

Exchange student applicants need to apply to the International Exchange Office, Tokyo Keizai University by sending the following documents through the university you are currently attending. The deadline for application is at least five months before the period for which a student wishes to study at TKU.

1. 東京経済大学交換留学申請書および東京経済大学での学修計画(別紙書式)
TKU Exchange Student Application Form / Study Plan at TKU
2. 東京経済大学交換留学生推薦書(別紙書式)
Letter of Recommendation for TKU Exchange Student
3. 在籍大学による留学許可書(別紙書式)
Letter of Approval from the Home University
4. 東京経済大学交換留学申請者の学歴および日本語能力(別紙書式)
TKU Exchange Student Applicant's Educational Background and Japanese Language Proficiency
5. 在籍大学での成績証明書
Academic Transcript at the Home University
6. パスポートの写し
Photocopy of Passport
7. 顔写真 10 枚 (40mm×30mm サイズ)
10 Photos (40mm×30mm in size)
8. 健康診断書
Medical Report
9. 預金残高証明書
Bank Statement

本願書に記入された個人情報は、「交換留学プログラム」に関する業務以外には使用いたしません。

Information provided will be used solely for the Exchange Student program.

東京経済大学交換留学申請書 (学生による記入)

Tokyo Keizai University Exchange Student Application Form (To Be Completed by the Student)

 Mr. Ms. Mrs.LI XIAO MING in the Roman alphabet.

氏 / Family Name 名 / Middle Name 名 / Given Name

氏名は漢字およびひらがなでも記入してください。

Please also write your name in *Kanji* and *Katakana*.り しょう めい
李 小 明

氏 / Family Name 名 / Middle Name 名 / Given Name

生年月日 / Date of Birth: 4 20 1996 年齢 / Age 20

月 / Month 日 / Day 年 / Year

配偶者の有無 有 無 性別 男 女

Marital Status: Single Married Sex: Male Female

国籍 / Nationality: 中国旅券番号 / Passport No: G1234567

住所

Mailing Address: 北京路 2 号 108 室

番地 / Number and Street

北京市 朝陽区 100000 中国

市 / City State 郵便番号 / Zip Code 国 / Country

自宅の電話番号

ファクス

Home Telephone: 123456789101 Fax: なしE メールアドレス / E-mail Address beijing@163.com氏名 父母 保証人 配偶者

Name of Parents, Guardian, Spouse

住所

Address: 中国北京市北京路 2 号 108 室

電話番号

Telephone: 123456789

在籍大学

University you are currently attending:

中国国際大学 北京市人民路 5 号

大学名 / Name

住所 / Address

2014 年 9 月 1 日 3 (填写现在所在年级) 日本語学部

入学年月日 / Date of Entrance

学年 / School Year

学部 (専攻) / Department (Major)

東京経済大学での希望在籍学部・学科

Faculty and Department you hope to attend at Tokyo Keizai University

- 経済学部 / Faculty of Economics ----- 経済学科 / Department of Economics
 ----- 国際経済学科 / Department of International Economics
 経営学部 / Faculty of Business Administration ----- 経営学科 / Department of Business Administration
 ----- 流通マーケティング学科 / Department of Marketing and Distribution
 コミュニケーション学部 / Faculty of Communication Studies ----- コミュニケーション学科 / Department of Communication Studies
 現代法学部 / Faculty of Contemporary Law ----- 現代法学科 / Department of Contemporary Law

希望留学期間 / Proposed Period of Study:

開始 / From 2017 4 終了 / to 2018 3
 年 / Year 月 / Month 年 / Year 月 / Month

希望する寮の部屋タイプ / Preferred room type

学生個室 / Single room (unfurnished) ゲストルーム / Guest room (furnished)

* 学生個室 : 月租 30000 日元 , 提供简单家具 , 无寝具厨具 , 电费水费网费等费用需另付。
 * ゲストルーム : 租金为每天 1700 日元 , 提供家具、空调、电视机、被子毯子等寝具、厨具 , 费用包含电费水费网费 , 无需另付。

勉学、旅行、仕事上で日本に滞在した経験はありますか。あれば時期を記入してください。

Have you ever studied, traveled or worked in Japan before? If so, please indicate when.

勉学 / Studied: なし旅行 / Traveled: 2016.3.20 ~ 2016.3.30仕事 / Worked: なし

過去 2 年間において行った課外活動等をご記入ください。(例: 仕事、学生団体、ボランティア活動、学芸および社会的活動等)

What extracurricular activities have you been involved in over the past two years (e.g., jobs, student organizations, volunteer work, academic and social club activities)?

ボランティア活動に積極的に参加してきました。

健康上の問題がありますか、もしくは持病のため特別な治療等が必要ですか。(記入自由)

Do you have any physical or medical problems, or do you need to take any special medications? (Voluntary information)

有 / Yes 無 / No

もしあれば病名もしくはその治療について記入してください。(記入自由)

If yes, please indicate the nature of the problem or medication. (Voluntary information)

両親による送金

東京経済大学留学中の経費支弁方法について記入してください。

How will you finance your study at Tokyo Keizai University?

申請者の署名

Applicant's Signature

日付

李小明 (须手写签名)Date 2017.1.20

東京経済大学での勉強計画（学生による記入）

Study Plan at Tokyo Keizai University (To Be Completed by the Student)

希望履修科目 / Courses you intend to take:

「日本語会話」、「日本経済論 a」、「日本語基礎セミナーIa」

可在该网站进行检索：<https://portal.tku.ac.jp/syllabus/public/>

勉強計画について記入してください。 / Please write a short statement about your study plan:

即将开始的留学生活，有什么目标吗？

希望自己得到怎样的成长和收获？为此将如何努力？

请用日文写出你的具体学习计划。

日付

Date: 1 / 20 / 2017

月 / Month 日 / Day 年 / Year

大学名

Name of University: 中国国際大学

氏名

Name: 李小明

署名

Signature: 李小明 (须手写签名)

在籍大学による留学許可書

Letter of Approval from the Home University

日付

Date: _____

月 / Month 日 / Day 年 / Year

東京経済大学学長殿

To President, Tokyo Keizai University:

由在籍大学填写

本学は、下記学生を東京経済大学に証明いたします。

なお、同学生は東京経済大学における学位取得を目的とするものではなく、留学終了後在籍大学に戻り、学位を取得する予定です。

This is to certify that _____ has decided to send

在籍大学名 / Name of University

生年月日

_____, born _____

学生氏名 / Student's Name

月 / Month

日 / Day

年 / Year

to Tokyo Keizai University as an exchange student and that s/he will return to

_____ to conclude his/her degrees

在籍大学名 / Name of University

after non-degree study at Tokyo Keizai University.

(在籍) 大学名

Name of University: _____

氏名

Name: _____

職名

Title: _____ President / Rector / Dean / Vice-Chancellor

署名

Signature: _____

東京経済大学交換留学生申請者の学歴及び日本語能力

Tokyo Keizai University Exchange Student Applicant's Educational Background and Japanese Language Proficiency

小学校からの学歴 / Educational Background since Elementary School

2005年	9月	中国国際小学校入学
2008年	9月	中国国際中学校入学
2011年	9月	中国国際高等学校入学
2014年	9月	中国国際大学入学

年 / Year 月 / Month 学校名 / Name of School 合計 **15** 年間
Total _____ Years

日本語能力試験 / Japanese Language Proficiency Test

日本国際教育協会 (AIEJ) による日本語能力試験 (JLPT) を受験したことはありますか。

Have you taken any Japanese Proficiency Test conducted by AIEJ (Association of International Education, Japan) ?

有 / Yes _____ 無 / No _____

有の場合は何級に合格したかを、無の場合は日本語教師が何級と評価としているか記入してください。

If yes, please indicate which level examination you have passed. If not, please indicate the level at which your Japanese teacher evaluates you.

N1 / Level 1 N2 / Level 2 N3 / Level 3 N4 / Level 4 N5 / Level 5

180点

日本語能力 / Japanese Language Proficiency (ご自分の能力をチェックしてください。 / Please tick your ability.)

	初級前半 Pre-Beginner	初級後半 Upper-Beginner	中級前半 Pre-Intermediate	中級後半 Upper-Intermediate	上級前半 Pre-Advanced	上級後半 Upper-Advanced
Vocabulary & Kanji						
Grammar						

会話能力

Conversation

- a. _____ 日本語で自分の専攻分野について話すことができる。 / I can talk about my major field of study in Japanese.
- b. _____ 適切な丁寧語を用いて会話をするすることができる。 / I can make conversation using the proper polite forms.
- c. _____ 会話をするすることができる。 / I can make conversation.
- d. _____ 初級程度の会話をするすることができる。 / I can carry on a conversation at a basic level.
- e. _____ 会話をするできない。 / I can hardly carry on a conversation.

過去に使用した日本語教科書 / Japanese textbooks you have used in the past

教科書名 / Name of the textbooks **「日本語初級」1-2、「日本語中級」1-2**

教科書を終了しなかった場合、どの章まで到達しましたか。 / If you did not complete the textbook, please specify which chapters you finished.

「日本語中級」2の第8章まで

通过考试的请提交
等级证书复印件。